

# CafeRomatica

605

Полностью автоматический кофе-центр  
Руководство по эксплуатации и  
полезные советы



**NIVONA**

Страсть к кофе  
Сделано в Португалии



1

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

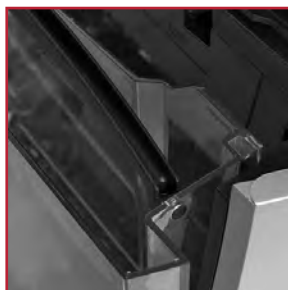
U





## Оборудование

- A** Контейнер для зерен с крышкой
- B** Символьный дисплей
- C** Съёмный резервуар для воды
- D** Ручка контроля количества воды
- E** Кнопка Вкл./Выкл.
- F** Кнопка выбора уровня крепости кофе
- G** Кнопка “1 чашка”
- H** Кнопка “2 чашки”
- I** Регулируемый по высоте дозатор кофе
- J** Решетка для капель
- K** Индикатор-поплавок наполняемости поддона
- L** Поддон
- M** Отделение для молотого кофе
- N** Подогрев для чашек / подставка
- O** Сервисная кнопка очистки «S» / Подогрев пара
- P** Ручка управления клапаном пара / горячей воды
- Q** Регулятор степени помола (сзади)
- R** Носик для струи пара, горячей воды
- S** Заводская табличка с названием модели (сзади)
- T** Отделение для хранения кабеля питания
- U** Лоток для использованного кофе (внутри)



**2**  
Резервуар  
для воды



**3**  
Ручка  
контроля  
количества  
воды



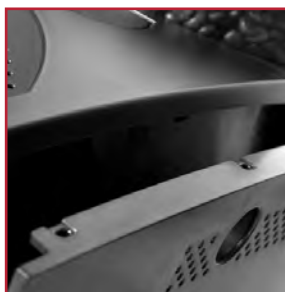
**4**  
Ручка  
управления  
клапаном  
пара /  
горячей  
воды



**5**  
Вставка  
фильтра  
для очистки  
воды



**6**  
Отделение  
для  
молотого  
кофе



**7**  
Извлечение  
варочного  
блока



**8**  
Съемный  
варочный  
блок



## Символы

### Символ Описание

	Уровень крепости кофе – СЛАБЫЙ
	Уровень крепости кофе – СРЕДНИЙ
	Уровень крепости кофе – КРЕПКИЙ
	Недостаточно кофейных зерен – наполните контейнер (Flashing = мигание символа)
	Недостаточно воды – наполните резервуар
	Молотый кофе
	Горячая вода / пар – открыть / закрыть
	Очистите лоток и поддон от кофейной гущи
	Проведите удаление накипи
	Вставьте чистящую таблетку и проведите очистку



## Руководство по эксплуатации и полезные советы

---

Уважаемый покупатель

Мы благодарим Вас за выбор высококачественной продукции NIVONA. Для того чтобы использовать все возможности машины NIVONA, пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации. В первую очередь следует ознакомиться с инструкцией по безопасности.

Храните руководство по эксплуатации в безопасном месте. Инструкция может понадобиться вам для справки или передачи последующим пользователям вашей машины.

Покупка сделана

-----

Место, дата

-----



## Содержание

<b>1. Инструкция по безопасности</b> .....	<b>117</b>
<b>2. Установка</b> .....	<b>119</b>
2.1. Подготовка машины .....	119
2.2. Запуск машины .....	119
2.3. Настройки кофемолки .....	120
<b>3. Приготовление кофе</b> .....	<b>121</b>
3.1. Выбор уровня крепости кофе .....	121
3.2. Выбор количества воды .....	121
3.3. Приготовление одной чашки .....	121
3.4. Приготовление двух чашек / двойная порция .....	122
3.5. Использование предварительно смолотого кофе .....	122
3.6. Подача горячей воды .....	122
3.7. Выпуск пара .....	123
<b>4. Функции программирования</b> .....	<b>124</b>
4.1. Фильтр – вставка фильтра, работа без фильтра .....	124
4.2. Жесткость воды .....	124
4.3. Температура .....	125
4.4. Автоматическое выключение .....	126
4.5. Энергосбережение (режим ECO) .....	126
<b>5. Техническое обслуживание и уход</b> .....	<b>127</b>
5.1. Замена фильтра .....	127
5.2. Программа очистки / очистка по требованию .....	127
5.3. Программа удаления накипи / удаление накипи по требованию .....	128
5.4. Общая очистка / очистка варочного блока .....	129
<b>6. Системные сообщения</b> .....	<b>131</b>
<b>7. Устранение неисправностей</b> .....	<b>132</b>
<b>8. Дополнительная информация</b> .....	<b>133</b>
<b>9. Сервисное обслуживание</b> .....	<b>135</b>



# 1. Инструкция по безопасности

- Данная машина может использоваться исключительно в целях, для которых она предназначена (домашнее использование), но не в целях коммерческого применения. В противном случае гарантийные обязательства считаются недействительными.
- Рабочее напряжение должно соответствовать напряжению в сети. См. табличку / наклейку с названием модели на машине (рис. 1/S).
- Запрещается использовать машину в случае повреждения кабеля питания или корпуса машины.
- Держите кабель питания вдали от горячих деталей.
- Не тяните за кабель, чтобы отключить машину от сети.
- Выполняйте приведенные ниже инструкции по очистке и удалению накипи. В противном случае гарантийные обязательства считаются недействительными.
- Перед техническим обслуживанием или очисткой машины необходимо убедиться, что она выключена и отключена от сети электропитания.
- Устанавливайте машину только на ровную горизонтальную поверхность и используйте ее только внутри помещений.
- Не устанавливайте машину на горячую поверхность или вблизи открытого огня.
- Держите машину в месте, недоступном для детей, так чтобы они не могли играть с оборудованием.
- Всегда отключайте машину от сети на время длительного отсутствия.
- Не оставляйте машину включенной без необходимости.
- Запрещается погружать машину в воду.
- Запрещается помещать машину или ее отдельные части в посудомоечную машину. В противном случае гарантийные обязательства считаются недействительными.
- В случае возникновения дефекта немедленно отключите машину (не тяните за кабель или машину для ее отключения).
- Компания не несет ответственность за повреждения машины, полученные в результате ее неправильного использования или непрофессионального обслуживания. В этих случаях гарантийное обслуживание машины не производится.
- Используйте встроенную кофемолку только для перемалывания обжаренных кофейных зерен. Запрещается использовать ее для других продуктов. Каждый раз убеждайтесь, что в контейнере для кофейных зерен нет ничего, кроме кофе, иначе гарантия будет считаться недействительной.
- Данная машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, включая лиц, не имеющих достаточных знаний или опыта, за исключением тех случаев, когда им было показано, как использовать машину, либо они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.





## ... 1. Инструкция по безопасности

При необходимости ремонта, в том числе замены кабеля питания, отправьте машину в авторизованный сервисный центр.

**Предупреждение:** Ремонт электрического оборудования должен производиться только квалифицированным персоналом. Непрофессиональный ремонт может подвергнуть пользователей значительной опасности. В случае, если машина подвергалась неправильному использованию, обслуживанию или ремонту, гарантийные обязательства считаются недействительными.

**Предупреждение:** Использование кнопки Вкл./Выкл. (рис. 1/Е) в процессе варки может повредить машину. Производите выключение только тогда, когда устройство находится в бездействующем состоянии.

**Предупреждение: Опасность ожогов!**

- При выпуске пара или горячей воды остерегайтесь брызг из носика (рис. 1/R): опасность ожогов!

- Во время работы носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/R) становится **ОЧЕНЬ ГОРЯЧИМ**. Прежде чем прикасаться к нему, дайте ему остыть в течение нескольких минут. Дотрагивайтесь только до пластиковых частей капучинатора (рис. 1/R) и не направляйте его на людей.

**Примечание:** Ваш полностью автоматический кофе-центр оснащен отделением для хранения кабеля питания. Если кабель питания слишком длинный, его излишек можно расположить в отделении для хранения сзади машины (рис. 1/Т).

**СЕ – Данная машина удовлетворяет нормам ЕС.**

Напряжение сети: 230 В

Входная мощность: 1400 Вт

Давление помпы: 15 бар

Контейнер для кофейных зерен: 250 г

Съемная емкость для воды: 1,8 л

Размеры (ШхВхГ), см: 26х34х46

Вес: 8,2 кг





## 2. Установка

### 2.1. Подготовка машины

Осторожно освободите машину и все ее части от упаковки.

→ Снимите резервуар для воды (рис. 1/С и 2) и промойте его в прохладной воде.

→ После этого наполните резервуар до отметки «max» (1,8 л) и установите его назад в машину. Убедитесь, что он встал на место со щелчком.

**Примечание:** Наполняйте резервуар только пресной холодной водой. Не используйте газированную воду или другие жидкости.




→ Откройте крышку контейнера для кофе (рис. 1/А) и добавьте в него кофейных зерен.

**Примечание:** Не используйте зерна, содержащие добавки (например, сахар). Добавки могут повредить механизм кофемолки и в результате увеличить стоимость ремонта, поскольку данный случай не покрывается гарантией.

→ Убедитесь, что ручка управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Р и 4) повернута в положение «0»!

### 2.2. Запуск машины

→ Подключите машину к сети.

→ Нажмите на кнопку Вкл./Выкл. (рис. 1/Е). На дисплее один за другим высветятся символы   и  (если этого не произошло, см. Примечание ниже).

→ После того как машина нагреется, замигает сервисная кнопка очистки «S» (рис. 1/О).


→ Поместите любую емкость под дозатор для кофе (рис. 1/И) и нажмите сервисную кнопку очистки «S» (рис. 1/О). После заполнения и промывки системы вода в небольшом количестве выйдет через дозатор для кофе (рис. 1/И).

→ В дальнейшем всегда выполняйте эту быструю процедуру очистки от остатков кофе и воды после предыдущего запуска машины. Помните, от этого зависит свежесть и аромат вновь приготовленного напитка.


→ Все четыре кнопки под символьным дисплеем (рис. 1/Г, Г, Н, О) активируются, а выбранный уровень крепости отобразится на дисплее количеством кофейных зерен (1 зерно – слабый, 2 зерна – средний, 3 зерна – крепкий).

→ Теперь машина готова к эксплуатации.

**\*Примечание: наполнение системы подачи воды.** При первом использовании могут возникнуть трудности с поступлением воды. Машина укажет на это следующим образом.

→ После того, как машина включена с помощью кнопки Вкл./Выкл. (рис. 1/Е), на дисплее замигает символ  (горячая вода / пар – открыть).

→ Поместите любую емкость под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/Р) и откройте клапан пара / горячей воды (рис. 1/Р и 4), повернув ручку вправо. Система заполнится водой, а некоторое количество воды может вылиться из носика (рис. 1/Р).

→ Как только процедура заполнения завершится и на дисплее снова отобразится символ  (горячая вода / пар – закрыть),



## ... 2. Установка

перестав мигать, можно повернуть ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/P и 4) влево для закрытия клапана.

→ После того, как машина нагреется, замигает сервисная кнопка очистки «S» (рис. 1/O).

→ Начните очистку, как это описано выше в пункте 2.2.

→ Теперь машина готова к эксплуатации.

### 2.3. Настройки кофемолки

**Предупреждение:** Настройки кофемолки могут быть изменены только в процессе помола кофе, иначе кофемолка может выйти из строя. Вы можете выбрать степень помола от мелкого до крупного, ориентируясь на степень обжарки ваших кофейных зерен. Рекомендуется оставлять кофемолку на средних настройках.

→ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ КОФЕМОЛКИ установите нужную степень помола с помощью регулятора (рис. 1/Q). Чем меньше размер точки, тем мельче помол кофе.

Помните:

- легкая обжарка требует более мелкого помола

- сильная обжарка требует более грубого помола

Попробуйте разные настройки, чтобы найти вариант, удовлетворяющий вашим личным предпочтениям.

**Примечание:** Не используйте зерна, содержащие добавки (например, сахар). Добавки могут повредить механизм кофемолки и в результате увеличить стоимость ремонта, поскольку данный случай не покрывается гарантией.




## 3. Приготовление кофе


**Примечание:** Машина изначально настроена на немедленное использование. Однако рекомендуется сначала отрегулировать наиболее важные настройки машины в соответствии с вашими личными предпочтениями. Следуйте инструкциям в главе 4 («Функции программирования») для изменения настроек фильтра, температуры и жесткости воды.


**Примечание:** Если машина новая или не использовалась в течение продолжительного времени, первая чашка кофе не будет иметь полного аромата – ее не следует пить.


### 3.1. Выбор уровня крепости кофе

Машину можно настроить на три возможных уровня крепости кофе. Они отображаются на дисплее следующим образом.

Символ  СЛАБЫЙ, около 7 г молотого кофе, например для латте макиато или капучино.

Символ  СРЕДНИЙ, около 9 г молотого кофе, например для кофе по-американски.

Символ  КРЕПКИЙ, около 11 г молотого кофе, например для эспрессо или крепкого кофе.

→ Как только машина будет готова к использованию, на дисплее по умолчанию отобразится символ  – СРЕДНИЙ.

→ Вы можете изменить этот режим, нажав кнопку выбора уровня крепости (рис. 1/F) несколько раз, пока на дисплее (рис. 1/B) не появится требуемая крепость кофе.

### 3.2. Выбор количества воды

Вы можете по своему желанию выбрать количество воды на чашку, поворачивая ручку контроля количества воды (рис. 1/D и 3) (незаполненная чашка слева означает меньшее количество воды, полная справа – большее).

**Совет:** Количество воды также можно менять во время приготовления кофе. Попробуйте различные варианты, чтобы найти режим, наиболее удовлетворяющий вашим личным предпочтениям.


### 3.3. Приготовление одной чашки

→ Поместите чашку под дозатор для кофе (рис. 1/I). Дозатор регулируется по высоте и может быть поднят или опущен в зависимости от размера чашки. Регулируя дозатор, вы будете избавлены от дополнительной чистки корпуса машины от брызг кофе.

→ Установите нужное количество воды и уровень крепости кофе.

→ Нажмите на кнопку приготовления одной чашки (рис. 1/G).

→ Машина начнет перемалывание иварку кофе. Отменить процесс можно в любой момент нажатием любой кнопки.

**Предупреждение:** При первой варке контейнер кофемолки будет пустым. Поэтому на экране после первого помола может появиться мигающий символ  (кофейных зерен недостаточно) и кофе не будет сварен. В таком случае просто нажмите кнопку приготовления одной чашки «1 чашка» (рис. 1/G) снова, и операция повторится.






## ... 3. Приготовление кофе


### 3.4. Приготовление двух чашек / двойная порция


При выборе двойной порции кофе нажатием кнопки приготовления 2 чашек (рис. 1/Н) машина сначала произведет помол и варку одной порции, а затем второй.

- Поместите одну или две чашки под дозатор для кофе (рис. 1/И).
- Выберите требуемую крепость кофе и количество воды (рис. 1/D и 1/F).
- Нажмите на кнопку «2 чашки» (рис. 1/Н).
- Машина начнет перемалывание и варку и последовательно приготовит две равные порции кофе. Процесс варки может быть остановлен в любой момент нажатием любой кнопки.

**Предупреждение:** При отсутствии воды, зерен или необходимости опорожнения лотка между варкой первой и второй чашки на дисплее отобразятся соответствующие символы   , и вторая чашка кофе не будет приготовлена. В этом случае следуйте указаниям на экране, после чего нажмите кнопку приготовления 1 чашки (рис. 1/G) для получения второй чашки кофе.

### 3.5. Использование предварительно смолотого кофе

- Сначала поверните ручку контроля количества воды (рис. 1/D и 3) в положение, соответствующее желаемому количеству воды на одну чашку.
- Откройте крышку отделения для молотого кофе (рис. 1/M и 6). На дисплее замигает символ .

→ Добавьте ОДНУ мерную ложку молотого кофе и снова закройте крышку. Засветятся кнопка «1 чашка» и символ .

→ Поместите чашку под дозатор для кофе (рис. 1/И) и нажмите кнопку «1 чашка» (рис. 1/G).

**Примечание:** Если случайно не закрыть крышку отделения для молотого кофе или не нажать после добавления кофе кнопку «1 чашка», машина предложит произвести промывку через одну минуту после закрытия крышки. Для подтверждения нажмите на мигающую кнопку очистки (рис. 1/O) и машина автоматически произведет промывку через дозатор для кофе (рис. 1/И). После этого она снова будет готова к использованию.

**Предупреждение!** Никогда не засыпайте БОЛЬШЕ ОДНОЙ МЕРНОЙ ЛОЖКИ кофе за раз и используйте только свежемолотый или хранящийся в герметичной упаковке кофе. Отделение для молотого кофе не является контейнером для хранения. Запрещается всыпать растворимый кофе!

### 3.6. Подача горячей воды (например, для заварки чая)

- Поставьте чашку под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/R).
- Поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/P и 4) вправо.
- После того как чашка наполнится до желаемого уровня, поверните ручку управления назад в положение «0».

**Предупреждение:** Опасность ожогов! Остерегайтесь брызг. В процессе



## ... 3. Приготовление кофе

использования носик становится очень горячим. Прежде чем прикасаться к нему, дайте ему остыть в течение нескольких минут, либо прикасайтесь только к пластиковым частям.

### 3.7. Выпуск пара

→ Нажмите на кнопку подогрева пара (рис. 1/O). Во время нагрева пара кнопка будет мигать.

→ Когда кнопка подогрева пара (рис. 1/O) прекратит мигать и замигает символ



(горячая вода / пар), система будет готова к выпуску пара.

→ Погрузите носик для струи пара (рис. 1/R) в емкость с напитком для нагревания (например, молока для приготовления какао) или для приготовления пены.

→ Поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/P и 4) вправо. **Предупреждение:** Перед выпуском пара из носика выльется немного воды.

→ Кнопка подогрева пара (рис. 1/O) начнет мигать во время выпуска пара.

→ Операция завершается поворотом ручки управления клапаном пара / горячей воды назад в положение «0» (рис. 1/P и 4).

→ Снова нажмите на кнопку подогрева пара (рис. 1/O) для возврата машины в прежний режим.

**Примечание:** Пар может выпускаться в течение примерно 2 минут. После этого машина автоматически выключается. Вы можете продолжить выпуск пара, повернув ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/P и 4) назад и вперед.

**Предупреждение: Опасность ожогов!** Выходящий пар является очень горячим! Прикасайтесь только к пластиковым частям носика. **Очистка:** Подсохшее после вспенивания молоко трудно удаляется. Поэтому производите очистку оборудования сразу же после его охлаждения сразу же после его охлаждения – следует повторить процедуру выпуска пара с пресной холодной водой в чашке.



## 4. Функции программирования

Кнопки под символьным дисплеем используются для функций программирования:

Выбор уровня крепости кофе – (рис. 1/F)

Кнопка «1 чашка» – (рис. 1/G)

Кнопка «2 чашки» – (рис. 1/H)

Подогрев пара – (рис. 1/O)

**Важно:** Обратите внимание, что функции программирования могут использоваться только при включенной машине и активном дисплее. Программируемыми являются следующие функции:

- **Фильтр и жесткость воды**
- **Уровень температуры**
- **Автоматическое выключение**
- **Энергопотребление / режим ECO**

### 4.1. Фильтр

#### Вставка фильтра

В аксессуар машины входит специальный фильтр для очистки воды (для модели NICR 605 приобретается отдельно). При правильном использовании этого фильтра вам придется реже проводить удаление накипи (рекомендуется проводить удаление накипи около двух раз в год). После установки фильтра необходимо выставить значение жесткости воды уровень 1 (см. пункт 4.2) и дату установки.

→ Опорожните резервуар для воды (рис. 1/C и 2).

→ Укажите дату установки на шкале по месяцам на верхней части фильтра.

→ Осторожно ввинтите фильтр в скобу в резервуаре для воды,

используя сборочный инструмент на конце мерной ложки (рис. 5).

→ Наполните резервуар пресной водой и установите его в машину.

→ Установите любую емкость под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/R) и поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/P и 4) вправо. Система произведет промывку.

→ Подождите некоторое время, пока вода не перестанет вытекать из носика, и поверните ручку управления (рис. 1/P и 4) назад для закрытия.

→ Система быстро нагреется, после чего она будет снова готова к использованию.

**Работа без фильтра:** Если вы больше не хотите использовать фильтр, необходимо изменить настройку уровня жесткости воды.

### 4.2. Жесткость воды

В зависимости от жесткости воды в вашей местности, а также от того, установлен ли фильтр (см. пункт 4.1), очистку машины от накипи необходимо производить чаще или реже. Чтобы система правильно пока зывала, когда необходимо выполнить удаление накипи, необходимо перед первым использованием произвести правильную настройку уровня жесткости воды.

По умолчанию установлено значение уровень 3.

Сначала проведите анализ воды с помощью поставляемых с машиной тестовых полосок.

→ Опустите полоску в воду, выньте и слегка встряхните ее.



## ... 4. Функции программирования

→ Примерно через минуту можно получить результат, подсчитав количество красных точек на тестовой полоске.

→ Установка настроек, соответствующая различным уровням жесткости, производится следующим образом:

Тестовая полоска	Жесткость	Кнопки для настройки	Уровень
1 красная точка	1–7	кнопка выбора уровня крепости	1 уровень
2 красных точек	8–14	кнопка выбора уровня крепости + кнопка «1 чашка»	2 уровень
3 красных точек	15–21	кнопка выбора уровня крепости + кнопка «1 чашка» + кнопка «2 чашки»	3 уровень
4 красных точек	более 21	кнопка выбора уровня крепости + кнопка «1 чашка» + кнопка «2 чашки» + кнопка подогрева пара	4 уровень

**Примечание:** Если ни одна из точек на тестовой полоске не становится красной, необходимо установить жесткость на минимальный уровень 1.

→ Нажмите и удерживайте около 5 секунд кнопку подогрева пара (рис. 1/О).

→ Жесткость воды устанавливается количеством активных кнопок, как указано выше в таблице.

→ Отпустите и вновь нажмите кнопку подогрева пара (рис. 1/О) – теперь все кнопки активны. Отпустите кнопку.

→ Нажатием кнопки подогрева пара активируйте кнопки, обозначающие нужный уровень жесткости.

→ Для подтверждения нажмите кнопку выбора уровня крепости (рис. 1/Ф).

→ Кнопки, соответствующие нужному уровню жесткости воды, должны дважды мигнуть. Программирование жесткости воды завершено.

**Примечание:** Если вы прервали процедуру программирования более чем на 1,5 минут, машина автоматически возвращается в обычный режим.

### 4.3. Температура

Вы можете установить желаемый уровень температуры кофе (по умолчанию стоит уровень ВЫСОКИЙ). Установка температуры соответствует активации следующих кнопок.

**СРЕДНЯЯ ТЕМПЕРАТУРА**  
= кнопка выбора уровня крепости

**ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА**  
= кнопка выбора уровня крепости и кнопка «1 чашка»

**МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА**  
= кнопка выбора уровня крепости и кнопки «1 чашка», «2 чашки»

→ Нажмите и удерживайте около 5 секунд кнопку «1 чашка» (рис. 1/Г).





## ... 4. Функции программирования

→ Уровень температуры устанавливается количеством активных кнопок, как указано выше.

→ Отпустите и вновь нажмите кнопку «1 чашка» (рис. 1/G) – теперь все кнопки активны. Отпустите кнопку.

→ Нажатием кнопки «1 чашка» активируйте кнопки, обозначающие нужный уровень температуры.

→ Для подтверждения нажмите кнопку выбора уровня крепости (рис. 1/F).

→ Кнопки, соответствующие нужному уровню температуры кофе, должны дважды мигнуть. Программирование температуры кофе завершено.

**Примечание:** Если вы прервали процедуру программирования более чем на 1,5 минут, машина автоматически возвращается в обычный режим.

### 4.4. Автоматическое выключение

Данная функция позволяет запрограммировать автоматическое отключение машины через заданное количество часов после последней операции варки. Установка времени автоматического выключения соответствует активации следующих кнопок:

5 минут

= кнопка выбора уровня крепости

30 минут

= кнопка выбора уровня крепости и кнопка «1 чашка»

70 минут

= кнопка выбора уровня крепости и кнопки «1 чашка», «2 чашки»

По умолчанию установлено значение 5 минут. Чтобы изменить установку времени автоматического выключения машины, выполните следующее.

→ Нажмите и удерживайте около 5 секунд кнопку «2 чашки» (рис. 1/H).

→ Время автоматического выключения устанавливается количеством активных кнопок, как указано выше.

→ Отпустите и вновь нажмите кнопку «2 чашки» (рис. 1/H) – теперь все кнопки активны. Отпустите кнопку.

→ Нажатием кнопки «2 чашки» активируйте кнопки, обозначающие нужное время.

→ Для подтверждения нажмите кнопку выбора уровня крепости (рис. 1/F).

→ Кнопки, соответствующие нужному времени автоматического выключения, должны дважды мигнуть. Программирование времени отключения машины завершено.

**Примечание:** Если вы прервали процедуру программирования более чем на 1,5 минут, машина автоматически возвращается в обычный режим.

### 4.5. Энергосбережение (режим ECO)

Ваша машина оснащена современной программируемой функцией энергосбережения (режим ECO).

Эта функция активирована по умолчанию и переключает машину в энергосберегающий режим ECO с минимальным подогревом через 3 минуты (установлено производителем) после последнего использования. Если приготовление кофе запускается из энергосберегающего режима ECO, оно продолжается на несколько секунд больше (время нагревания). Функцию ECO можно также отключить.

Установка режима ECO соответствует активации следующих кнопок.



## ... 4. Функции программирования

- РЕЖИМ ЕСО ВКЛЮЧЕН – кнопки «1 чашка» и «2 чашки».
- РЕЖИМ ЕСО ВЫКЛЮЧЕН – кнопка «1 чашка».

По умолчанию установлен режим ЕСО ВКЛЮЧЕН.

Чтобы изменить установку режима ЕСО, выполните следующее.

- Нажмите и удерживайте около 5 секунд кнопку выбора уровня крепости (рис. 1/F).
- Нужный режим ЕСО устанавливается количеством активных кнопок, как указано выше.

→ Отпустите и вновь нажмите **кнопку выбора уровня крепости** (рис. 1/F) – теперь все кнопки активны. Отпустите кнопку.

- Нажатием кнопки подогрева пара (рис. 1/O) активируйте кнопки, обозначающие нужный режим ЕСО.
- Для подтверждения нажмите кнопку выбора уровня крепости (рис. 1/F).
- Кнопки, соответствующие выбранному режиму ЕСО, должны дважды мигнуть. Программирование режима ЕСО завершено.



## 5. Техническое обслуживание и уход

### 5.1. Замена фильтра

Замену фильтра необходимо осуществлять в среднем 1 раз в 2 месяца. Фильтр теряет свою эффективность после обработки примерно 50 л воды.


Замена фильтра выполняется следующим образом.

- Опорожните резервуар для воды (рис. 1/C и 2) и открутите использованный фильтр (не требует специальной утилизации).
- Укажите дату замены на шкале по месяцам на верхней части нового фильтра.
- Осторожно ввинтите новый фильтр в скобу в резервуаре для воды, используя сборочный инструмент на конце мерной ложки (рис. 5).
- Наполните резервуар пресной водой и установите его в машину.

→ Установите любую емкость под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/R) и поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/P и 4) вправо. Система производит промывку.

- Подождите некоторое время, пока вода не перестанет вытекать из носика, и поверните ручку управления клапаном (рис. 1/P и 4) назад для закрытия.
- Система быстро нагреется, после чего она будет снова готова к использованию.


### 5.2. Программа очистки

Когда машина нуждается в очистке, на дисплее появляется символ . Вы можете продолжить приготовление кофе, выпуск пара или горячей воды, однако, рекомендуется производить запуск программы очистки





## ... 4. Функции программирования


как можно скорее. В противном случае гарантийные обязательства считаются недействительными.


**Предупреждение:** Запрещается прерывать программу очистки после запуска. Символ  мигает в течение всей процедуры очистки. Пожалуйста, выполните следующие шаги.

→ Нажмите и удерживайте около 5 секунд одновременно кнопку выбора уровня крепости кофе и кнопку «1 чашка».


→ Машина дважды очистится через дозатор (рис. 1/I).

→ На дисплее появится символ  при этом символ  продолжит мигание.

→ Опорожните поддон и лоток (рис. 1/L и 1/U) и установите их обратно в машину. На дисплее появится символ .


→ Откройте крышку отделения для молотого кофе. Символ  начнет мигать.

→ Вставьте чистящую таблетку в отделение для молотого кофе и закройте крышку.


→ Кнопка «1 чашка» и символ  начнут мигать. Наполните резервуар для воды (рис. 1/C).

→ Под дозатор для кофе (рис. 1/I) поместите любую емкость (около 0,5 л).

→ Нажмите мигающую кнопку «1 чашка».

→ Машина начнет автоматическую программу очистки, которая потребует около 10 минут. По завершении работы загорится символ .


→ Опорожните поддон (рис. 1/L) и установите его обратно в машину.

→ Когда символ  и все четыре кнопки перестанут мигать, машина снова готова к использованию.

### Очистка по требованию

Программу очистки также можно запустить самостоятельно. Для этого выполняйте инструкции выше, не дожидаясь запроса машины.


### 5.3. Программа удаления накипи

Когда машина нуждается в удалении накипи, на дисплее появляется символ . Вы можете продолжить приготовление кофе, выпуск пара или горячей воды, однако, рекомендуется производить запуск программы удаления накипи как можно скорее. В противном случае гарантийные обязательства считаются недействительными.

**Убедитесь, что резервуар для воды не содержит фильтр для очистки воды.**

**Запрещается** прерывать программу очистки после запуска.

**Запрещается** использовать для удаления накипи вещества на основе уксуса или уксусной кислоты. Используйте стандартные жидкие вещества, имеющиеся в продаже в специализированных магазинах и рекомендуемые для полностью автоматических кофемашин.



Символ  мигает в течение всей процедуры удаления накипи. Пожалуйста, выполните следующие шаги.

→ Нажмите и удерживайте около 5 секунд одновременно кнопку выбора




## ... 5. Техническое обслуживание и уход

уровня крепости кофе и кнопку «2 чашки».

→ На дисплее появится символ  при этом символ  продолжит мигание.

→ Опорожните поддон и лоток (рис. 1/L и 1/U) и установите их обратно в машину.


→ Кнопка «1 чашка» и символ  начнут мигать.

→ Сначала наполните резервуар для воды (рис. 1/C) до отметки 0,5 л.


→ Затем в резервуар с водой добавьте вещество для удаления накипи.

**(Предупреждение:** запрещается выполнять эту процедуру в обратном порядке).


→ Нажмите мигающую кнопку «1 чашка». Машина начнет программу удаления накипи. Первый этап займет около 12 минут.

→ На дисплее появится и начнет мигать символ .

→ Под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/R) поместите любую емкость (около 0,5 л) и поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/P и 4) вправо.

→ Второй этап займет около 10 минут. По завершении работы загорится символ .

→ Опорожните поддон (рис. 1/L) и установите его обратно в машину.


→ Кнопка «1 чашка» и символ  начнут мигать.

→ Наполните резервуар для воды (рис. 1/C).


→ Под носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/R) поместите любую емкость (около 0,5 л).

→ Нажмите мигающую кнопку «1 чашка».


→ Машина начнет очистку через носик для струи пара / горячей воды (рис. 1/R).

→ По завершении операции символ  начнет мигать.

→ Поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды влево. Процедура внутренней очистки займет не более минуты.

→ На дисплее загорится символ .

→ Опорожните поддон и лоток (рис. 1/L и 1/U) и установите его обратно в машину.

→ Когда символ  и все четыре кнопки перестанут мигать, машина снова готова к использованию.

### Удаление накипи по требованию

Программу удаления накипи также можно запустить самостоятельно. Для этого выполняйте инструкции выше, не дожидаясь запроса машины.

### 5.4. Общая очистка

**Предупреждение:** Запрещается погружать машину в воду. Запрещается использовать абразивные материалы при очистке машины.

→ Вымойте корпус изнутри и снаружи с помощью мягкой влажной ткани.

Опорожняйте поддон (рис. 1/L) и лоток для использованного кофе (рис. 1/U) по запросу машины. Уровень заполняемости поддона также можно увидеть с помощью индикатора-поплавка (рис. 1/K). Время от времени производите очистку с использованием мыльной воды.

**Важно:** При очистке поддона каждый раз проверяйте, чтобы два контакта сзади были чистыми и сухими.

→ Резервуар для воды (рис. 1/С и 2) необходимо ежедневно промывать и снова наполнять пресной холодной водой.

### **Очистка варочного блока**

При необходимости варочный блок можно снять и промыть под проточной водой. Для его очистки можно использовать только воду; запрещается применять какие-либо чистящие средства.

По гигиеническим соображениям рекомендуется снимать и тщательно очищать варочный блок каждый раз после выполнения программы очистки.

Всегда выключайте кофемашину перед выемкой варочного блока.

→ Снимите правую крышку (рис. 7).

→ Разблокируйте варочный блок путем нажатия на красный переключатель и поворота ручки влево до упора (рис. 8).

→ После этого осторожно извлеките варочный блок за ручку (рис. 8).








→ Промойте варочный блок под проточной водой и дайте ему высохнуть.

→ Установите варочный блок назад и заблокируйте его, нажав на красный рычаг и повернув ручку вправо до щелчка.

→ Установите на место крышку.



## 6. Системные сообщения

Сообщение	→ Значение	→ Необходимые действия
 Мигание символа	→ Заполнение или промывка труб для воды (внутри)	→ Поверните ручку контроля клапана пара / горячей воды (рис. 1/Р и 4) вправо для открытия клапана
 Мигание символа	→ Резервуар для воды (рис. 2) пуст → Резервуар для воды (рис. 2) отсутствует или неправильно установлен	→ Залейте пресную воду → Установите резервуар для воды правильно
 Мигание символа	→ Недостаточно кофейных зерен → Кофейные зерна не падают в кофемолку (застревание)	→ Добавьте зерен в контейнер (рис. 1/А) → Перемешайте зерна, например, с помощью ложки для прочистки
 Мигание символа	→ Лоток для использованного кофе (рис. 1/У) заполнен → Контакты сзади поддона загрязнены	→ Опорожните лоток и поддон → Очистите контакты
 Мигание символа	→ Поддон (рис. 1/Л) и/или лоток для использованного кофе (рис. 1/У) отсутствуют или неверно установлены	→ Установите поддон и/или лоток для использованного кофе правильно
 Мигание символа	→ Требуется очистка	→ Запустите программу очистки (см. пункт 5.2)
 Мигание символа	→ Требуется удаление накипи	→ Запустите программу удаления накипи (см. пункт 5.3)
 Мигание символа	→ Открыта крышка отделения для молотого кофе (рис. 1/М)	→ Закройте крышку



## 7. Устранение неисправностей

Сообщение	→ Значение	→ Необходимые действия
Не выдается горячая вода / пар	→ Носик (рис. 1/R) заблокирован	→ Тщательно прочистите носик
Кофе выходит только по капле	→ Помол кофемолки слишком мелок → Помол предварительно смолотого кофе слишком мелок → В системе могло образоваться отложение накипи	→ Выберите в настройках кофемолки более грубый помол → Используйте предварительно смолотый кофе более грубого помола → Используйте большую дозу средства для удаления накипи (см. 5.3)
Кофе без пенки	→ Неподходящий тип кофе → Несвежие зерна → Настройки кофемолки не соответствуют используемым кофейным зернам	→ Используйте другой тип кофе → Используйте свежие зерна → Отрегулируйте настройки кофемолки
Кофемолка производит громкий шум	→ Посторонние предметы в кофемолке, например, маленькие камешки	→ Обратитесь в сервисную службу по обслуживанию, до решения проблемы пользуйтесь предварительно смолотым кофе
Мигание кнопок F и O	→ Варочный блок неправильно расположен / вставлен	→ Выключите кофемашину и вставьте варочный блок правильно

**Если вам не удалось устранить неисправности, обязательно обратитесь в службу сервиса!**



## 8. Дополнительная информация

### Транспортировка и хранение

Перед транспортировкой или хранением в холодном помещении необходимо удалить пар из машины.

- Снимите резервуар для воды.
- Нажмите на кнопку подогрева пара (рис. 1/О) и подождите, пока она не перестанет мигать.
- Поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Р и 5) вправо.
- Когда из машины перестанет выходить пар, поверните ручку управления клапаном пара / горячей воды (рис. 1/Р и 5) влево.
- Выключите машину.

Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку и защитный материал для целей хранения и транспортировки.

### Запасные детали / аксессуары

Вы можете приобрести новые фильтры для воды, чистящие таблетки и средства для удаления накипи в любом достаточно крупном специализированном магазине.

### Защита окружающей среды

Электрические и электронные приборы часто содержат ценные или вредные вещества, которые необходимо обрабатывать не так, как обычные бытовые отходы. При неправильной обработке они могут нанести вред здоровью людей и окружающей среде. Поэтому не выбрасывайте вашу машину вместе с обычным мусором. Вместо этого необходимо утилизировать ее как «приборы». Более подробную информацию вы можете получить в службе сбора отходов или в специализированном магазине, который продал вам продукцию.





## ... 8. Дополнительная информация

### Профессиональный уход и техническое обслуживание



**Фильтрующий элемент CLARIS NIRF 700** заполнен только органическим материалом без химических примесей. При регулярной замене фильтра вам реже придется удалять накипь из вашей машины NIVONA.



**Жидкое средство для удаления накипи NIRK 703**  
Ваш полностью автоматический кофе-центр имеет встроенную программу удаления накипи. Средство для удаления накипи надежно избавляет от накипи без повреждения машины.

**Чистящие таблетки NIRT 700**  
Ваш полностью автоматический кофе-центр имеет встроенную программу очистки. Чистящие таблетки специально разработаны для этой цели и полностью удаляют налет, такой как остатки кофе или кофейного масла.





## 9. Сервисное обслуживание

### Условия гарантии и сервисного обслуживания

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ “О защите прав потребителей”. Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме: ООО «Алекс трейд», по телефону (495) 755-9913



Телефоны сервис – центров по ремонту кофемашин NIVONA  
ООО «Совинсервис»

г. Москва, РТЦ «Совинсервис», ул. Бочкова, 6, кор. 2, стр.2, (495) 687-13-23

г. Москва, РТЦ «Совинсервис», Ясный проезд, 10, тел (495) 473-90-03

г. Москва, РТЦ «Совинсервис», ул. Русаковская, 7, тел (499) 264-41-61

г. Москва, ТЦ «Инсервис», ул. Казакова, 8а, стр.3, тел. (499) 267-23-22

### Гарантия изготовителя

Фирма – изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком 12 месяцев.

### Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие



## ... 9. Сервисное обслуживание

дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.

- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- Для данного прибора изготовитель установил в соответствие с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей срок службы 5 лет, исчисляемый с даты покупки, либо при невозможности ее установления, с даты изготовления прибора.

# Гарантийный талон

Серийный номер изделия: \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Печать продавца: \_\_\_\_\_

С условиями гарантии покупатель ознакомлен надлежащим образом, к внешнему виду и комплектации претензий нет, все возникшие у покупателя вопросы ему полностью разъяснены, покупатель, не имеет каких-либо заблуждений относительно содержания условий гарантии на изделие.

Подпись покупателя: \_\_\_\_\_

Сведения об обращении клиента в авторизованный сервисный центр

Сер.номер: \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Штамп магазина: \_\_\_\_\_

Дата обращения в АСЦ \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Печать АСЦ \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Сер.номер: \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Штамп магазина: \_\_\_\_\_

Дата обращения в АСЦ \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Печать АСЦ \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Сер.номер: \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Штамп магазина: \_\_\_\_\_

Дата обращения в АСЦ \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Печать АСЦ \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Сделано в Португалии

**NIVONA Apparate GmbH**

Фриц-Хабер-Штрассе, 10

D-90449, Нюрнберг

[www.nivona.com](http://www.nivona.com)

Эксклюзивный дистрибутор в России

ООО «Алекс трейд»

+7 (495) 755-99-13

[www.nivona.com](http://www.nivona.com)